

فريماپيرا گاديس جليتا اندلوس

”فريماپيرا“ دالم بهاس سفاپول ارتين ”موسيم بوغا“م دان نام موسيم ايت فرنه دنماکن کفد سئورغ گاديس، تراواتام جک گاديس ايت سئورغ يغ چنتيق دان جليتا. اين ساله سبواه قيصه سئورغ گاديس جليتا اندلوس.

تنترا ۲ ”بني عباس“ دغن کلوارگان، کمدين مېمبويکن ديري له درفد ليم تاهون دېنوا آفريکام ستله ايت ماسوق فول اي کاندلوس فد تاهون 137 هجره برسمان تاهون 755 مسيحي. دغن دمکين دافته اي منتف دکوردوبا لالو ممينا سبواه کراجان ”بني اميه“ يغ بهارو، انتوق مضمباليکن کاکوغن داتوء نينيغن.

عبدالرحمن برنصيب بايک، کران سکل يغ دلاکوکن دان سکل فرجواغتن دايکوتي اوله کمنان ۲ يغ کميلغ، هفک دافه اي منديرکن استان يغ اينده ستله تنف سکل کادانن دان کادان تنتران.

فد تاهون 163 هجره برسمان تاهون 780 مسيحي، داتقله موسيم بوغا دان موسيم بوغا فد تاهون ايت داغکف سباکي سوات ماس يغ له اينده درفد کادان بياسن فد تاهون ۲ يغ لالو. عبدالرحمن سفرت کياسانن دودق برسمايم داستان دکليشي اوله اورغ ۲ بسرن دان بېراف اورغ ۲ لاین يغ ساغه ددمفيقين.

مريک مئاغکف بهوا استان ايت اداله سفرت شرک يغ دچيفتا انتوق فواق ”بني اميه“م ستيف داداکن فيستا اتو سمره، مريک اکن دکليشي اوله جاريه ۲ يغ چنتيق جليتا، يغ

داون ۲ هيجو مېليفوتي کونخ کانخ يغ ريجيجران دسفنچ لمبه سو بر يغ دايري اوله سبواه اتق سوغين، هوا فاگي يغ برسبه تمبه سمارق دهارومي اوله باوآان بوغا يغ منمېکن اتدهن فنداغن دسکيتر تمغه ايت. بوغاآن يغ بدغ کمبغ مکر يغ برورن ورنی منمه لاکي کچنتيقکن فنداغن دسکيتر لمبه ايت.

ايتوله دي فنداغن اندلوس دموسيم بوغا. منبه کجلیتان فنداغتن کران اداڻ سبواه استان برسرک دکليشي اوله فاگر اينده يغ سئوله ۲ بلوق سمبيل مليندوغي استان ايت درفد سبارغ لفقوان.

استان ايت ترلتق فد سبواه کاواسن سوپي دايو کوت قرطبه (کوردوبا) تمغه کديامن سئورغ کتورنن ”قریش“ برنام عبدالرحمن يغ راکلز ”هلم قریش“ کران کبرائينن دان کفهلواننن يغ لوار بياس. دینان استان ايت برينتوق سفرت سبواه استان دنکري شام، انتوق مئغ کيالي کمکاهن دان کاکوغن داتوء نينيغن دزمان رشق سباکي ايو کوت کفد فوسه فمرنتاهن اسلام دزمان خليفه بني اميه.

عبدالرحمن اداله دانتارا ساقی باقي قوم بني اميه يغ دافه ملاريکن ديري درفد بوروان

م دي فون
توق جيران
جانله افک
تمغه لاین
ن روفتان
ايت هندق

\$1-80
1-20
1-50
1-00
1-20
1-20
1-20
فوس
3

مندغرکن لاټو ۲ دري سوارا لمق مردو مریک.
 عبدالرحمن جوک روفان دکنالي سباکي سټورغ
 فیمیر بفسان یغ تا کاله کدودقنن دغن فیمیر ۲
 یغ لاین کران ایت بیلا ای مندغر سکل لاټو ۲ یغ
 دپایکن اوله جاریه ۲ یغ چنتیق جلیتا، ترکنقله
 ای کفد کاوغن زمان فمرنتاهن داتوء نینیقن
 دکوت بقداد کمدين ترندغ ای کفد سباتغ فوهن
 کورما یغ تیغکی منجغ دغن داو ۲ یغ مھیجو
 سویر دان تیندیه منیندیه انتارا ساتو فلفه دغن
 یغ لاین هفک بمبالوه سټوله ۲ ملیندوغي بواهن
 سفای جاغن فانس ککریقن سلوم مسان، ترکنقله
 ای کمبالي کبراف تاهون دهولو، دمان ای
 سنډیری فرنه منانم فوهن کورما دهلامن رومهن،
 افکه یغ ترجادی سکارغ این؟

فمنداغن ۲ یغ ساینده ایت مقالهامکن کفدان
 انتوق برشعیم دان دغن تیدق سمنان ۲ دافه ای
 مقلوارکن کات ۲ هاتین:

دري لوروس دان رمفیغن فوهن کورما
 داو ۲ ن سویر مناوغي بواه ۲ هن
 ترکنغ داکو کدیسلا لام
 تانهایرکو یغ تله برجاوهن.

اکن دافتکه اکو دتانه رنتاو این
 ستله برجاوهن دري سانق سودارا
 مندیریکن کاوغن یغ تله فانی
 مگننتیکن تانه تمغه تومغه داره.

بیراف فاسغ مات حاضرین یغ توره سرت
 دالم فیستا ایت توره برکاج ۲ دان برلینغن ایر
 مات، درفد موله مریک ترلومغه کات ۲ "الله! الله!!"
 سدغ هاتی توره کلیسنه. دانتارا کریوهن دان
 کاکاومن ایت تردغر فول سوارا راتف تاغیس دري
 سټورغ وانیتا یغ توره حاضر دالم فیستا سمره
 ایت، تیدق لام کمدين وانیتا جلیتا ایت کلیهاتن
 ملاریکن دیری کرواغ دالم استان دان عبدالرحمن

تروس مفیکوتین دري بلاکغ، بیلا سټمفی
 برهمفیران دغن کادیس جلیتا ایت عبدالرحمن
 دغن سوارا لمهلمبوه لالو برکات:

"اکو فهم اف یغ کاو کنغ هی فریماییرا
 دان سکل یغ کاو کنغ ایت تیدق بیدان دغن یغ
 اکو کنغ دان یغ دکنغ اوله اورغ ۲ لاین. اشکو
 دسینی سماله سفرت اکو دان اورغ ۲ لاین جوک
 دسینی، سباکي فرنتاو یغ جاوه درفد تانهایرن
 اندلوس اینله یغ اکن منجادی تانهایرمو دان
 تانهایرکو. اداکه اف ۲ یغ مپیکن اشکو تیدق
 سنغ سلما براد ددالم جگانکو؟"

کادیس جلیتا ایت مندوغقن واجهن مناتف
 کتوا دان راج یغ سلما این تله منجاک دان
 مملیهاران کنتی باف دان سودارا ماران. کمدين
 ای منوندوقن اولون سمبیل مقسه ایر مات دغن
 لئن باجون، سمبیل ایت سمغه جوا ای ممفرلیهکن
 سپومن یغ برچمفور سدیله دان دوک، لالو برکات:

"توانکو! سبیرن تیدق اد اف ۲ یغ همب
 سوسهکن سمنجق همب دالم جگان توانکو، مالهن
 سکل انکره یغ توانکو بریکن کفد همب اداله
 برله ۲ هن، هان توهن سهاجله یغ اکن ممبالس
 سکل کبایکن توانکو ایت. تنافی سکل کسناغن
 دان کمیواهن یغ همب دافتی ایت، تیدق دافه
 ملوفانکن همب کفد کلوارک همب دان کمفوغ
 هلامن یغ تله لام همب تیغکلکن. تمغه تومغه داره
 همب یغ اصل، دان روفان فراسان سفرت ایت
 جوک یغ توانکو راساکن؟"

"کالو دمکین اشکو ماسیه جوک ایقین ملیهه
 کمفوغ هلامن مو دان انتوق منجاری کلوارکامو؟"
 "بیر توانکو!"

"کالو دمکین، اکن اکو فرنتهکن ایسوق
 سفای اشکو کلوار دري استان این دایریشی اوله

سئورغ فهلون كفرچانكوم فركيله ليهه دان
ترجالنله كمان سهاج يغ اشكو كهندقكي؟

* * *

سبلوم فراستيو ايت برلاكوم كيرا ۲۱ سفوله
ناهون يغ لالوم سئورغ كاديس جليتا تله برلاري ۲
مندافتكن استان عبدالرحمن يغ ترلتق دكور دوبا
انتوق منتا فرليندوغنم، كاديس جليتا ايت كمدين
تيدق فرنه كلوار درفد استان ايت مليتنك
دايريغي اوله فغالو ۲ دان اينغ فغاسوه يغ
دخاصكن انتوقن.

كاديس جليتا ايت اباله فريمابيرا يغ تله
دلاهيركن دان دبسركن دسبواه فركمفوغن يغ
بردكاتن دشن كونغ كانغ دسلانن بومي سفاپول.
اي اداله انق دري سئورغ كتوا قوم ددايرهنم،
سئورغ كتوا يغ برسماغة كفشان يغ فرنه
ميمفين فاسوقن تنترا انتوق مراشي اورغ ۲. عرب،
كران بنجي فد اورغ ۲ عرب، تنافي سبلوم دافة
دنتوكن كاله منغن دفيهي يغ مان، دانتارا مريك
اورغ ۲ سفاپول سسام سنديري تله برلاكو
فرتليشكاهن يغ ميبينك مريك سسام سنديري برفرغ
سودارا. دان فرغ سودارا ايت تيدق موده دافة
دسلسيكن، كران انتارا مريك سسام سستياس
مبمفن فراسان دندم كسومه يغ تيدق موده
دلوفكن. جك تيدق دافة مغالهن لاونن دشن
برترغ ۲ دشن، دلاكوكنش فول دشن چارا مبرغ هندف
دان مموكل دري بلاكغ.

دالم فراستيو ۲ يغ برلاكو ستروسنم
تربونيله ايه يغ امة دسايفي اوله كاديس جليتا
ايت، سدغ ابغن يغ تروتا جوگ تربونه اوله ايه
سوداران سنديري، ادبق للاكين دافة ملاريكن
ديري كهوتن بستر اورغ ۲ لاءين انتوق
مقاتور سراغن ۲ بالس يغ اكن دلاكوكن اوله مريك
ترهادف لاونن. كران ايتوله كاديس جليتا ايت

ملاريكن دييري دري رومه دان كمفوغ هلامنن دان
ممتا فرليندوغن دري راج عبدالرحمن داستانن
ايت.

ايتوله سرب سديكيه روايه هيدوف
فريمابيرا يغ ارتين دالم بهاس سفاپول "موسيم
بوغا"؟ لالو دكلر اوله اورغ ۲ عرب كاديس ايت
سباكي "ربيع" يغ مفندوشي ارتي يغ سام.

كاديس ايت تله ببراف كالي منچوب
برتان ۲ حال ادبق للاكين يغ تله ملاريكن دييري
كهوتن انتوق بمبواه فرهيتوغن دان انتوق ممبلا
كماتين ايه دان ابغن، تنافي سكل فرچوبانن دان
سكل اختيار يغ دلاكوكن انتوق مندافتكن خبر
ادبق للاكين ايت كاگل دان سيا ۲. دان درفد
ببراف اورغ فداكغ دافة فول اي كفستيان يغ
مفتانن بهوا ايه سوداران دشن تيگ اورغ انق ۲
يغ ميبينك كماتين ايهن سنديري فد ماس فرغ
سودارا. ايت تله ماتي ددالم فرغ ملاون تنترا ۲
اسلام انو كران ماتي دالم ففراغن سودارا.

فريمابيرا يغ براصل دري كلوارك سفاپول
ايت تله بياس دان جينق دشن اورغ ۲ اسلام يغ
بركواس دنكري ايت، دالم استان ايت اي سوده
داكغ بوكن سباكي اورغ اسبيغ لائي، اي تله
لنچر دان ماهير برتوتر دشن بهاس عرب، كلوارك
دراج دالم استان ايت مشحرماتين سئوله ۲ اي
ساله سئورغ درفد كلوارك مريكيت سنديري.
كران ايت فول اي تروسمنروس ماهو هيدوف
دسمفيغ مريك، ترهيبورله سكل دوگ نستاف يغ
فرنه دعالمين، بيار فون دمكين اي ماسيه تنف
بركابوغ داتس كماتين دان كهيلاشن ايه بوندا دان
سودارا ماران ايت.

فد سوات هاري راج عبدالرحمن مناوركن
سفاي اي سودي كهوين دشن ساله سئورغ
كلواركان جوگ، يغ تيدق كورغ ممفوباي روف

فارس یغ کاچق دان کدودقئن یغ تیغکی دانتارا
 قوم بفسان، تنافی تاوران ایت دغن مانیس دتولقن،
 ای میتان بلوم برسدیا انتوق برومتهغک،
 سلائی راج ایت سودی ملیندوغین دباوه ناوغن.
 هان ای بمبواة فرجنجین ستله ای مفتھوی قلق
 بکیمان دان اف یغ تله برلاکو کفد ادیق للاکین،
 تتکل ایت بهاروله ای سدیا اکن برکھوین اتو
 مندیریکن رومتهغک دغن اورغ یغ دفیلهین
 سندیری.

* * *

برلالوله ماس یغ دمکین ایت هغک 10
 تاهون کمدینن، کادیس ترسبوة تله برعمور دوا
 فوه لیم تاهون، تنافی برارتي دمان دان اف یغ
 تله برلاکو کفد ادیقن بلوم جوک ددافتی هغک
 مپبکن ای تراس فوتس اسا دان بقیگتله کایشینن
 انتوق ملیهة کونغ کانغ ددیسا تمغه تومغه دارهن،
 ایقین میدوة اودارا دان برمنجاء دغن اغین
 ددیسان یغ فرنه ملمبی دان مقهورایکن هرمتوتن
 دماس ای کچیل دهلوم ایقین مراسای لاکي ایر
 یغ فرنه دتاده دغن کدوا بله تافق تاغئن درفد
 مات ایر یغ برفنچوتن دري سومبرن. دان سکل
 کایشینن این فد سوات هاری دپتاکن کفد راج
 عبدالرحمن، سکل رهسیا هاتی انق کادیس این
 امة منوسوق هاتی راج ایت، ای خواطر کالوا
 دسمفیکن سکل حاجة هاتی انق کادیس ایت اکن
 مپبکن ای مندیرتا دان مرانا، سدغ ای سئورغ
 کادیس یغ تیدق لاکي بزایه دان برابو سرت سانق
 سودارا، سمفیله فد مالم فیستا سمره یغ داداکن
 داستانن هغک دافة ای منجیفتا شعیر یغ سبئر
 جوک ترکلوار درفد هاتی ریندون ترهادف
 تانهایرن یغ فرتام، مک بیلا کادیس ایت ترسدو
 سدن مناشیس ستله مندغر شعیر یغ داوجفکنن
 ایت، تاهوله ای اف یغ سبئر تربوکو دهاتی
 کادیس جلیتا ایت.

فد ایسوق هارین ای ممبئرکن
 رومبوغن فاسوقن برکودا کبلوار دري
 کوردوبا، دکتوای اوله فقلیما حارث بن عامر
 سئورغ فقلیما مودا یغ امة دکاسهیی
 عبدالرحمن، مقیریقی کادیس جلیتا فرمایرن
 انتوق فرکی دان برسیار ۲ کمان سهاج
 دکهندقکی اوله کایقینن هاتی کادیس جلیتا ایت
 فرمایرا سفرت اورغ ۲ لاین جوک دالم
 فاسوقن ایت بنوغکاشی سئیکور کودا برحان
 برهمفیران دغن فقلیما حارث، تیدق براف میغکو
 مریک مقمبارا ایت، دغن فرنته دري فرمایرا
 رومبوغن ترسبوة دمنتا برفاته بالیق منوجو
 کاره استان دغن ممباوا فراوباهن یغ تیدق دسغ ۲
 فد واجه کادیس جلیتا ایت، کالو دالم ماسن
 فرکینن دهلو واجهن کلیهاتن سنتیاس مورم دان
 سوکول، تنافی دالم فرجلانن کمالی کاستان
 واجهن کلیهاتن سنتیاس برسری ۲، سدغ سپومن
 سنتیاس مقوننوم دیبیر مولتن.

براف میغکو فقمباران ایت برجانم، سمفیله
 مریک کسوات فرکوننن یغ تله سفوله تاهون
 دتیغکلکن اوله کادیس جلیتا ایت، فواسله هاتین
 بیلا ملیهة سکل کمفوغ هلامن دان رومه ۲ دسکیرن
 دهلول تله هنجور موسنه، لوروغ ۲ دان جان ۲
 رایان سوده تیدق دکنالی لاکي، هان ایت سهاجله
 یغ منجادی کایقینن هاتین انتوق مقیسکنن دغن
 مات کفلا ن سندیری، دالم کنائتن دافة ای مقمیل
 کسیمفولن بهوا این اداله لعنة توهن یغ تله
 دتورنکن کفد مریک، اورغ ۲ یغ برموسه ۲هن،
 سام سندیری، هغک مپبکن فرغ سودارا،
 هنجور موسنه سکل کمفوغ هلامن مریک.

درفد فونچا یغ بوله دفرچای جوک ای
 دافة تاهو بهوا ادیق للاکین تله دافة مننتوة
 بیلا داتس کما تین ایه دان ایغ ۲، خبرن دغن تاغئن

داغکفن بهوا مریکئیت بوکنه سبائی موسه، تتافی
اداله سبائی کاون ۲ یغ تله مملیهارا دان ملیندوئین
دماس مقالمی کسوسهن دان دریتا.

سمفی سهاج کاستان ای برکجانن مفادف
راج عبدالرحمن یغ تله داغکفن سفرت ایهن
سندیری، اوله عبدالرحمن دچیومن داهی انق
کادیس ایت، سمبیل برتان اداکه فرخبران یغ
دباوان؟

سکالی لاکئی فریمابیرا مناغیس، دان
تاغیسئن کالی این بوکن بروف سدیة اتو کسل،
مالهن اداله تاغیسن سوک برچمفور کمبیرا کران
ای بنرا ۲ مراسکن کاسیه سایغ دری اورغ توا یغ
تله داغکفن سفرت ایهن سندیری. کمدین دغن
سدو سدن ای منرغکن بهوا سکارغ این ای تله
فواس هاتی دان اکن تتف تیغکل ددالم استان

سندیری ادیق لاکین ایت ممبونه انق ایه سوداران
(سئوفون)، تتافی اخرن ادیق لاکین ایت جوک
بویونه دالم سوات فرتمفوران انتارا تترا ۲ اسلام
دغن اورغ ۲ سفاپول.

مندغر بریتا ۲ ایت فریمابیرا مناغیس
برسدو ۲، تتافی اخرن ستله ای مفانصافی بهوا
ممیلان داتس کما تین اورغ تواں دان ابغ ۲ تله
بون برلاکوم، انتوق ممبواة ممیلان داتس کما تین
ادیق لاکین ایت بوکن سوات فرکارا یغ موده،
کران سلما این ای ترهوتغ بودی کفد اورغ ۲ اسلام
یغ تله سکین لام مملیهارا دان ملیندوئین. دکستن
سکل ایر مات یغ برچوچوران، دان ای ممبواة
کفوتسن اکن کمبالی کاستان دان اکن تروسمنروس
منجادی کلوارک مریک یغ سلما این تله مسرا
دغنن دان ممبالس بایک سرت بربودی کفدان، اکن

Orang Melayu Singapura terdesak hidup-nya!

Puncha-nya?:— Bacha buku:

PERISTEWA-PERISTEWA SIASAH DI-TANAH MELAYU

OLEH: EDRUS.

Harga-nya \$3.00 — Pos 15 sen.

Qalam

356/8, GEYLANG ROAD,
SINGAPURA-14.

مندافه فرستوجوان درفد راج عبدالرحمن.

دغن مات یغ برسینرا ۲ تندا سوک دان کمیرا
راج عبدالرحمن بزکات:

اکو توره برسوکچیتام اکو ستوجووی
فرکهوینمو بردوام کران حارث سینرا ان اداله
فقلیما یغ ساغة کوکاسیھی مدهمدهن الله
مبیری برکه داتس فرکهوینن کامو بردوا.

ددالم تامن استان یغ کوکه دان ترسرگم
داتارا فوکو بوغا ان یغ براصل دری تانه دمشق
لالو دتانه دتانه اندلوس ایت یغ کبایقکنن دتانه
سندیری اوله تاغن ۲ فقاوول ۲ دان فقلیما حارث
سندیری دسانله دادکن فیستا سمره کران
مراياکن مالم فرکهوینن دوا رماج یغ تله سالیغ
برچینتا ایت بربتولن فد فرتاهن موسیم بوغا
تاهون ایت یغ برسمان دغن ارتي دان معنا
نام فریمایرا.

راج عبدالرحمن فمرنته اندلوس یغ فرتام
تله مفهیدیکن انتوق کدوا بمفلاي یغ دسایشین ایت
سبواه استان یغ ددیریکن برهمفیران دغن استان.
هیدوفله کدوا سوامی استری ایت دالم امان
بهکیام دباوه ناوغن راج یغ ساغة دکاسیھی اوله
سکل رعیتن فد تاهون 171 هجره برسمان تاهون
787 مسیحی.

—oOo—

SUDAH TERBIT!
PERSURATAN MELAYU III

D R A M A

Harga \$7.00

Pesan kepada:—

Q A L A M

224/8, GUYLAGE ROAD,
Singapore 14.

دمان ای تله دبسرکن دان دفلیهارا سرت مندافه
فرلیندوغن سرت ای ریلا اکن منای برسام
اورغ ۲ اسلام یغ تله امة برجاس کفدان.

ستله ردا درفد تاغیسنم سواسان منجادی
مریاه دان دچمفور قلک کتاوام فد ماس ایت دغن
سچارا برکوراو راج عبدالرحمن برتان کفد
کادیس جلیتا ایت:

”دان سکارغ اداکه انقندا ماسیه
تف دغن قندیرین تیدق جوک ماهو برکهوین“
دغن سپوم مالو سمبیل ترسیفو ۲ فریمایرا.
منجواب:

”تیدق ایهندا! هب تله برنیة اکن مناریق
سومفه انقندا ایت دان انقندا تله ممیلیه اکن
برکهوین دغن سئورغ فمودا یغ ایهندا ساغة
کاسیھی جک مندافه کبنارن درفد توانکو.“

راج عبدالرحمن بلوم مقرتی سیافکه یغ
دمقصودکن اوله کادیس جلیتا ایت تنافی تیبأ
ماسوق کرواغن دیوان استان ایت فقلیما حارث
بن عامر ای مبري سلام کمدين منچيوم تاغن
راجان دغن دمکین فهمله ای اف یغ تله برلاکو.

ددالم فرجلانن فرکی دان بالیق رومیوغن
فریمایرا ایت فقلیما حارث بن عامر سنتیاس
فاتوه کفد فرنته ۲ راجان سفای سنتیاس براد
بردکاتن دغن کادیس جلیتا ایت دان هندقله ای
مفیکوة کمان سهاج فریمایرا ایغین فرکی سفای
فواس هاتین دافه ملقسانکن اف یغ دحاجتین
سلما این دالم فد ایتوله کادیس جلیتا ایت
ترتاون اوله کبایقکنن هاتی دان کاخلاصن فقلیما
مودا ایت فد منجاک دان مقاول دیرین دان
تومبوه دغن سوپورن بنیه ۲ اسمارا ددالم هاتی دوا
رماج ایت دان کدوا ۲ مودا رماج ایت تله مقمبیل
کات سفاکه اکن مندیریکن استان بهکیا ستله